

A C O R D

**între Guvernul României și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei
cu privire la cooperarea în combaterea crimei organizate, a traficului
ilicit de stupefiante și de substanțe psihotrope, a terorismului,
precum și a altor activități ilegale**

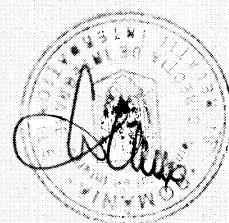
Guvernul României și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei, denumite în continuare "Părți",

În spiritul relațiilor de prietenie și cooperare existente între cele două țări.

Convinse de necesitatea apărării vieții, proprietății, drepturilor fundamentale și a altor libertăți ale propriilor cetățeni,

Recunoscând avantajele cooperării internaționale, ca factor important în prevenirea și combaterea efectivă a crimei organizate,

Ținând seama de prevederile Convenției Unice asupra Substanțelor Stupefiante (New York, 30 martie 1961), așa cum a fost modificată prin Protocolul din 1972 (Geneva, 25 martie), ale Convenției asupra Substanțelor Psihotrope (Viena, 21 februarie 1971), ale Convenției împotriva Traficului Illicit de Stupefiante și Substanțe Psihotrope (Viena, 20 decembrie 1988), ale "Planului Global de Acțiune" (New York, 23 februarie 1990), de rezoluția adoptată la cel de-al IX-lea Congres privind prevenirea crimei organizate și tratamentul delincvenților (Cairo, 29 aprilie – 8 mai 1995), elaborate în cadrul Națiunilor Unite, precum și ale altor documente internaționale de profil,



Au convenit următoarele:

Articolul 1

Părțile cooperează și își acordă asistență reciprocă în următoarele domenii:

1. Combaterea terorismului internațional, în special prin :

- schimburi de informații privind actele de terorism proiectate sau comise, la modurile de executare și la mijloacele tehnice folosite pentru executarea unor astfel de acte ;
- schimburi de informații privind grupurile de teroriști și membrii acestor grupuri, a căror acțiune este prevăzută, se desfășoară sau s-a desfășurat pe teritoriul statului uneia dintre Părți și aduce atingere intereselor celeilalte Părți .

2. Combaterea criminalității organizate, descoperirea și cercetarea persoanelor și a organizațiilor implicate în :

- traficul ilicit, producerea și consumul de substanțe stupefiante și psihotrope ;
- traficul de carne vie și exploatarea copiilor;
- traficul ilicit de materii prime, materiale și tehnologie din domeniul nuclear, de armament, muniții și substanțe toxice și explozive;
- contrabanda cu pietre și metale prețioase sau cu bunuri de valoare istorică și artistică, aparținând respectivelor patrimoniului cultural național sau patrimoniului cultural internațional;
- falsul de documente, de monedă și alte titluri de valoare .

3. Combaterea activităților economice ilegale internaționale sau desfășurate de cetățenii celor două țări, precum și a actelor de contrabandă, evaziune fiscală și a operațiunilor de reciclare a sumelor sau bunurilor provenite din fapte ilicite.

4. Ordinea publică :

- metodele și mijloacele folosite pentru asigurarea, menținerea și restabilirea ordinii publice, paza și protecția obiectivelor publice și de interes național, a valorilor și bunurilor, precum și pentru asigurarea securității participanților la manifestațiile publice;



- prevenirea actelor de violență;

- prevenirea, descoperirea și cercetarea furturilor și a traficului cu autovehicule furate, a infracțiunilor la regimul circulației rutiere.

5. Sistemul de evidență a actelor de identitate și de stare civilă, cu respectarea obligațiilor asumate de Părți prin aderarea la înțelegeri sau acorduri internaționale bilaterale sau multilaterale.

6. Migrația ilegală, paza frontierei de stat:

- combaterea migrației ilegale și a rețelelor de trafic cu persoane;

- depistarea documentelor de călătorie și a vizelor false sau falsificate;

- organizarea, executarea și conducerea pazei și supravegherii frontierei de stat în sectoarele de uscat și, respectiv, maritim.

7. Îmbunătățirea măsurilor de prevenire și stingere a incendiilor, la instalațiile cu pericol ridicat în exploatare și în locurile publice cu aglomerație de persoane, precum și intervenția pentru limitarea și combaterea urmărilor catastrofelor și dezastrelor de mari proporții.

8. Sprijin reciproc în selecționarea, pregătirea și formarea profesională și promovarea specialiștilor celor două Părți, în domeniile menționate la punctele 1 – 7.

Articolul 2

Cooperarea dintre cele două Părți se va realiza prin:

a) schimburi de informații și de experiență în domeniile prevăzute la Articolul 1;

b) realizarea de măsuri sau operațiuni, convenite reciproc între ministerele și/sau alte instituții competente din cele două țări;

c) schimburi de specialiști în domeniile de interes reciproc;

d) schimburi de documentații, publicații și rezultate ale cercetărilor științifice în domeniile de interes comun;

e) transmiterea de informații operative care pot ajuta la prevenirea și descoperirea, precum și la cercetarea activităților crimei organizate și a altor infracțiuni.

Articolul 3

1. Părțile desemnează drept Autorități Competente pentru aplicarea prevederilor prezentului Acord, Serviciul Român de Informații - pentru domeniul prevăzut la punctul 1 al Articolului 1 și Ministerul de Interne al României - pentru toate celelalte domenii, respectiv Ministerul de Interne al Regatului Hașemit al Iordaniei .

2. Pentru asigurarea legăturii operative, Autoritățile Competente vor desemna câte un ofițer de legătură, ce va fi nominalizat și comunicat reciproc în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului Acord.

3. Pentru realizarea practică a cooperării prevăzute la Articolele 1 și 2 ale prezentului Acord, Autoritățile Competente ale Părților, în limitele competențelor lor legale, pot încheia protocoale de cooperare, cu respectarea legislațiilor interne din cele două țări.

Articolul 4

Părțile își vor acorda reciproc asistență în prelucrarea și analizarea informațiilor, în domeniile menționate la Articolul 1 și pot furniza Autorităților Competente ale celeilalte Părți echipament și tehnologie specifice, cu respectarea obligațiilor internaționale asumate în acest domeniu .

Articolul 5

Pentru creșterea eficienței cooperării lor, Părțile :

1. Vor organiza întâlniri ale experților din ministerele lor de interne și alte instituții convenite reciproc, în respectivele lor domenii de competență, ori de câte ori consideră că este necesar pentru a rezolva probleme urgente și deosebite, cum ar fi terorismul, traficul de droguri și substanțe psihotrope, de arme și muniții, rețelele de migrație ilegală sau privind alte forme de crimă organizată.



2. Își vor acorda sprijin reciproc, pe baza unor consultări prealabile, în diferitele foruri, organizații și organisme internaționale din acest domeniu.

Articolul 6

1. Oricare dintre Părți poate să refuze îndeplinirea unei cereri de cooperare sau de transmitere de informații, dacă apreciază că o asemenea cerere ar putea aduce atingere suveranității sau siguranței naționale a statului Părții Solicitate sau încalcă legislația sa internă ori alte obligații asumate prin acorduri internaționale.

2. În acest caz, refuzul va fi notificat celeilalte Părți în cel mai scurt timp posibil.

Articolul 7

1. Prevederile prezentului Acord nu vor aduce atingere drepturilor și obligațiilor asumate de Părți prin alte înțelegeri sau acorduri internaționale.

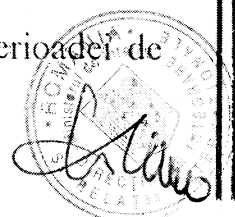
2. Orice diferențe privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord vor fi soluționate prin consultări între Părți.

Articolul 8

Cheltuielile ocazionate de aplicarea în practică a prevederilor prezentului Acord, precum și cele legate de schimburile de delegații vor fi suportate pe bază de reciprocitate, urmând a fi reglementate cu ocazia protocoalelor ce se vor încheia conform articolului 3 din prezentul Acord.

Articolul 9

Prezentul Acord se încheie pe o durată de 4 ani, putând fi reînnoit prin tacită reconducțiune pentru noi perioade de 4 ani, dacă nici una dintre Părți nu va fi notificat în scris intenția sa de a-l denunța cu cel puțin 3 luni înaintea expirării perioadei de



valabilitate. Fiecare dintre Părți poate denunța prezentul Acord prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea produce efecte după 3 luni de la data notificării.

Prezentul Acord va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor cerute de legislația lor internă pentru intrarea sa în vigoare.

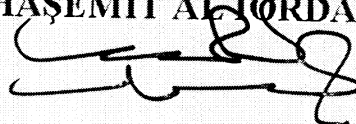
Părțile pot modifica, de comun acord, prezentul Acord. Intrarea în vigoare a modificărilor urmează procedura prevăzută la Articolul 9, aliniatul 2, din prezentul Acord.

Semnat la București, la data de 17 septembrie 1999, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, arabă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, va prevala textul în limba engleză .

Pentru
GUVERNUL ROMÂNIEI



Pentru
GUVERNUL REGATULUI
HAŞEMIT AL JORDANIEI



*In conformitate cu
originalul.*

